

PRS-NEA-87-103

22 DECEMBER 1987



**FOREIGN
BROADCAST
INFORMATION
SERVICE**

JPRS Report

Near East & South Asia

REFERENCE AID

LIST OF DARI TERMS AND WORDS

VOLUME 1

12

JPRS-NEA-87-103

22 DECEMBER 1987

NEAR EAST & SOUTH ASIA

REFERENCE AID

LIST OF DARI TERMS AND WORDS

VOLUME 1

This reference aid consists of an alphabetical list of Dari terms and words found in the Afghan press.

water dam	آب گردان
drinking water	آب مشروب
following, below	آتی
complete freedom	آزادی عام و تام
small agricultural tools	آلات و افزار كوچك زراعتی
chief	آمر
chief of drug storage area	آمر دیپوی ادویه
department, administration in a university	آمریت
near future	آینده قریب
dining room	اتاق طعام
social studies	اجتماعیات
wages of tradesmen	اجوره کسبه
objection, opposition	احتجاج
memo of protest, letter of protest	احتجاجیه
general department	اداره عامه
medicine	ادویه
pesticide	ادویه جات ضد آفات
chemicals	ادویه جات کیمیائی
animal vaccines	ادویه ضد امراض حیوانی
from the viewpoint of...	از نگاه ...
stabilize market prices	استقرار قییم در بازار

gas station	استیشن تیل
consumption	استهلاک
consumers' cooperative	کوبراتیف استهلاکی
Asad [5th month of year]	اسد
[traffic] green light	اشاره سبز
whistle	اشیاق
to whistle	اشیاق کردن
provisions	اعاشه
sustenance & lodging	اعاشه و ابات
decimal	اعشاریه
to build, construct, renovate, establish	اعمار
commissioned officer	افسر قدمدار
wounded	انگار
relatives	اقارب
a sneeze	اکسه
proficiency examination	امتحان قناعت
placement exam, qualifying exam	امتحان مشروطی
agricultural goods	امتنعه زراعتی
mental disease	امراض عقلی
applied analytical geometry	انالیز تطبیقی هندسی
nuclear proliferation	انتشار سلاح ذروی

[nuclear] non-proliferation	انتشار سلاح غیر ذروی
engineering	انجینری
housing & urban projects institute	انستیتوی پروژه ه های شهری وتعمیراتی
solidify	انجام
alignment	انسلاک
non-alignment	عدم انسلاک
effective, valid	انفاذ
separation, leave, expel, drive out	انفکاک
development	انکشاف
developmental	انکشافی
friend	انیس
lofty goals of the revolution	اهداف والای انقلاب
proprieties, exigencies	ایجابات
cucumber	بادرنگ
tomatoes	بادنجان رومی
reflection	بازتاب
remove the cast	بازنمودن پلستر
play acting	بازی تمثیلی
resident [of]	باشنده
timely	باوقت
hour, time	بجه
what time is it?	چند بجه است؟

son	بچه
paternal cousin [male]	بچه کاکا
maternal cousin [male]	بچه ماما
without existence of such plans	بدون موجودیت چنین پلان
brigadier general	برید جنرال
lieutenant	بریدمن
British	بریطانوی
brigade	بریگاد
BUZKASHI - an Afghan game similar to polo, played with a headless goat [BUZ]	بیز کشی
to be content, satisfied	بسندہ کردن
has not been content with this	به این بسندہ نکرده
towards, with the intention of	بسوئے
suitcase, briefcase	بگس
skill, familiarity	بلدیت
platoon	بلوک
lieutenant	بلوک مشر
in other words	به عبارہ دیگر
believe in someone	به کسی باور داشتن
shoes	ہوت
sugar	ہورہ
sow discord	بی اتفاقی انداختن
indicative	بیانگر

lodging	بیت
relentless	بی دریغ
executive bureau	بیروی اجرائیوی
to subdivide	بارجه بارجه کردن
spinach	بالک
[hospital] visitor	بایواز (بایوازان)
cotton [pakhtah]	بخته
haberdasher	برهون
retailer	برهون فروش
retail store	برهون فروشی
cinema production	پرداخت های سینمایی
spare parts	برزه جات
auto spare parts	برزه های موتر
It doesn't matter	بروا ندارد [بروا نیست]
intensive programs	بروگرام های تشدید
post office	پسته خانه
later	پسانتر
developmental plans	پلان انگشافی
planning	پلان گزاری [طرح ریزی]
edge of blade, knife	پل
surgical blade	پل جراحی
university	پوهنتون
department	پوهنځی

economic department	یوهنخی اقتصاد
veterinary department	یوهنخی وترنری
associate professor	یوهندوی
dean [of a faculty]	یوهنمل
instructor	یوهنوال
assistant professor	یوهنیار
teaching fellow	یوهیالی
earlier, before, already	پیشانتر
in front of a store	پیش روی دکان
to get off, alight	تاشدن
gas station	تانک بطرول
manifestation	تبارز [بروز]
chalk	تباشیر [گچ]
research, study	تتبع
research	تجارب
storeroom, warehouse	تحویلخانه
blackboards	تخته حروف نویسی
launching pad	تخته خیز
improved seed	تخم اصلاح شده
scrutinize, examine	تدقیق
convening, holding [a meeting]	تدویر [تشکیل]
passport, benches	تذکره
melon	ترپوز

automobile repair	ترمیم موتور
bathrooms, toilets	تشناب
modern bathroom	تشناب عصری
to take a bath, to bathe	تشناب کردن
detente	تشنج زدائی
implementation of state plans	تطبيق پلانهای دولت
building	تعمیر
14-story building	تعمیر چهارده منزله
oral	تقریری
postage stamp	تکت پوسته
interest	تکتانه
passion play	تکایا [جمع تکیه]
pay phone	تلفن سکه انداز
art, drawing	تمشیل
captain	تورن
importation	تورید [وارد کردن]
to prepare, make ready	تیار کردن
preparation, readiness	تیاری
tire	تیر
to pass [by]	تیر شدن
fuel, oil	تیل
crude oil	تیل خاک
[road] bumps	تپله

convincing proof	شہوت قانع کننده
Sawr [2nd month of year]	شور
sweater, pullover	جاکت
raft	جالہ
Jady [10th month of year]	جدی
newly included	جدید الشمول
internal surgery	جراحی داخلہ
Caesarian surgery	جراحی ولادی
gathering, row, queue	جگرہ [صف]
units, elements, components [jozotam]	جزوتام
threshers [for separating grain from stalks or breaking stones]	جفل
graveling	جفل اندازی
major	جگرن
to bargain, argue [about price]	جگرہ کردن
barley	جواری
to fix, repair	جور کردن
Jawza [3rd month of year]	جوزا
dirty, stained	جھل
hashish	جھرس
turning point	جھرخش
observation	جھمدید
frock coat making	جھکمن روزی
framework	جھوکات

chair	چوکی
four tenths	چهار اعشاره
escrow account	حساب امانی
Hamal [1st month of year]	حمل
Hut [12th month of year]	حوت
swimming pool	حوض آب بازی
KHAD	خدمات اطلاعات دولتی (خاد)
[plastic] map	خریطة [پلاستیک]
finished, completed	خلاصی
bag, sack	خلته
to like, prefer	خوش داشتن
relative	خویش
It's all right	خیر است
police, gendarmerie	خارندوی
prosecutor	خارنوال
patch up job	داغگیری
thick	دبیل
paternal cousin [female]	دختر کاگا
maternal cousin [female]	دختر ماما
in conclusion	در اخیر
to include, involve	دربر گرفتن
banner	درفش
pharmacy	درملتون

entrance	دروازه
emergency service entrance	دروازه سرویس عاجل
river	دریا
suit, clothing	درپشی
turbans	دستار [دستمال حمامه]
infra-red device	دستگاه شعاع سرخ
lieutenant colonel	دگرمن
colonel [full colonel]	دگریوال
barber	دلال
interesting	دلچسب
Dalw [11th month of the year]	دلو
era-creating	دوران ساز
the doctor on duty	دوکتور نوگریوال
medium, means	ذریعه
through	ذریعه
through collective [work]	ذریعه حشر
leave, permission	رخصت
leave, permission	رخصتی [رخصی]
to dismiss [from school]	رخصت شدن، رخصی شدن
It was time for recess	رخصتی شد
vegetation	رستنی ها
educational psychology	روحیات تربیتی
general psychology	روحیات عمومی

clarification of documents	روشنائی اسناد
to see	رویت کردن
residence	رہائش
residential	رہائشی
department	ریاست
stairs, ladder	زینہ
farming acreage	ساحہ زمینداری
the party organization is stuck with paperwork and does not play an actual confronting role	سازمان حزبی بہ کارروی کاغذ پیچیدہ و نقش واقعی کنٹرل کنندہ را دارا نہ می باشد
by the hour, part-time	ساعتی
current year	سال روان
tools, equipment	سامان [ابزار]
concealed, under cover	ستر
high	سترہ
supreme court	سترہ محکمہ
station	ستیشن
river dam	سرہند نہر
measles	سرخگان
Saratan [4th month of the year]	سرطان
street	سڑک
bus	سرویس
[factory's] production level is increasing	سطح تولید [در فابریکہ] بلند می رود
foreign exchange rate	سعر

promissory note	سفته
Sonbolah [6th month of the year]	سنبل
ignition switch and starter button	سوچ اشتعال و تکه سلف
groceries, goods	سورا
level, with the intention of, in order to	سویه
hegemony, overlordship, supremacy	سیادت
look at, watch, view, observe	سیل
mayor	شاروال
municipality	شاروالی [شهرداری]
laying the foundations for key industries	شالوده ریزی صنایع کلیدی
in the evening, evenings	شبکی
recovery ward	شعبه ریکوری
hospital	شفاخانه
[work] shift	شفت
slit, cut	شقه
city council	شورای شهری
provincial council	شورای ولایتی
complete name	شهرت مکمله
tomorrow	سباح
mental health	صحت دماغی
public health	صحت عام
class, school grade, course	صنف

approval, advice	صوابدید
guarantors	ضامن
printing	طباعتی
mess hall, dining room	طعام خانه
dining room	طعام خوری [نهار خوری]
child	طفل
as an example	طور مثال
800-person capacity	ظرفیت رهاپشی ۸۰۰ نفر
changed appearance	ظاهر مبدل
petitioner	عارض
economic field	عرصه اقتصادی
soldier	سکر
military	سکری
'Aqrab	عقرب
mental	عقلی
subdistrict	علاقه داری
to be interested	علاقه گرفتن
alternate [member]	علی البدل
to separate	طبیحه کردن
when necessary, when needed	عندالموقع
tradition	صنعه
traditional	صنعنوی
foreign currency revenues	عواپد اسعاری

object, desire, end	غایه
You've made a mistake	ظلمت کرده‌اید
to sympathize	غشربگی
column, company	غنه
plants	فابریکات
factories	فابریکه
tractor parts	فالتوی تراکتور
children of ethnic groups	فرزندان ملیت‌ها
division	فرقه
Thank God! [by the grace of God]	فضل خدا!
percent	فیصد
decision, arbitration, resolution	فیصله
smuggler	قاچاق‌بر
carpet	قالین
as follows	قرار آتی
to announce a decision	قرار صادر کردن
paper	قرطاس
Karakul hides	قره قل
unit	قطعه
to plow	قلبه کردن
satisfactory	قناعت بخش
Qaws [9th month of the year]	قوس
chief of staff	قول اردو

subsidized prices	قیمت های سببایدی شده
sector, quarter, district	کارت
deficiency, shortage	کاستی
fence, railing	کتاره
potatoes	کچالو
developing countries	کشورهای روبه انکشاف
senior citizens, elderly	کلان سالان
cookies, biscuits	کله
window	کلکین
military club	کلوپ عسگری
underestimate	کم بها دادن
woolen blanket, cape [kampal]	کمبل
rural committees	کمیته دهقانی
deficits and shortages	کمی و کاستی ها
battalion	کندک
tribal battalion	کندک های قومی
dredging	کندنکاری
nomad	کوچی
chemical fertilizer	کود کیمیاویی
analytical descriptive chemistry	کیمیا ی تطبیلی و توصیفی
analytical quantitative chemistry	کیمیا ی تطبیلی و مقداری
organic chemistry	کیمیا ی عنوی
inorganic chemistry	کیمیا ی غیر عنوی

self-defense groups	گروه‌های دفاع خودی
marjoram	گل‌بی [گل‌بیر]
matches	گوگرد
among the students	لای شاگردان
language	لسان
ambulant cadavers [walking dead]	لش بیاده
1st lieutenant	لوری بریدمن، لری برید
chief prosecutor [from Pashto]	لوی خارنوارلی
[armed forces] joint staff	لوی درستیزهای مشترک
assembly of elders [loya jirgah]	لوپه جرگه
boarding school, dormitory	لپلیه
wiring	لین دوانی
cattle raising, animal raising animal breeders	مال‌داری
finance	مالیه
public finance	مالیه عام
maternal uncle	ماما
expected, desired, goal	مامول
retiree	متقاعد
civilian retiree	متقاعد ملکی
put in charge	متکفل
earnestly	مجدانه
prayer niche	محراب
combustibles	محرقات

married	محصنه
unmarried	غير محصنه
cunning	محيلا نه
water cistern	مخزن آب
disseminated, promoted	مروجہ
wage earners	مزدوران
common efforts, cooperation	مسابی مشترک
abstention [vote]	مستنکف
consumers	مستهلکین
alcoholic beverages	مسکرات
butter	مسکہ
including, inclusion, comprising	مشمول
advice, consultation	مشورہ
to consult	مشورہ کردن
engaged, occupied	معروف [از]
preoccupied with learning literacy	معروف فراگیری سوار
reasonable excuses	معاذیر معقول
pay, salary	معاشل
monthly pay	معاشل مامدار
building custodian	معتمد تعمیر
information	معلومات
deputy, assistant	معین
following purposes	مقاصد آتی

pretty, beautiful	مقبول
school of ideology	مکتب نسلی
duty bound, required	مکلف
duty, responsibility	مکلفیت
military draft	مکلفیت عسکری
radish	ملی
border militia	ملیشای سرحدی
embodiment	ممثل
residential homes, living quarters	منازل رهائشی
rental housing	منازل کرایه
by and large, on the whole	منحیث المجموع
floor	منزل
third floor	منزله سوم
regional	منطقوی
relief supplies	مواد مداری
parental consent	موافقه ولی
vehicle	موتر
[road] for vehicles	موتر رد
private institutions and individuals	مؤسسات و اشخاص انفرادی
season, time	موسم
characterized by, qualified	موصوف
location	موقیت
midterm	میان دوره

water distributor	میرآب ماش
mechanic	میخانیک
Mizan [7th month of the year]	میزان
modern agricultural mechanization	میکانیزه عصری زراعی
picnic	میله
in effect	نافذ
food, bread	نان
lunch	نان چاشت
late	ناوقت
market [as in "oil market"]	نخاش
Norway	نروی
women	نسوان
troop carrying vehicle [armored personnel carrier]	نفربر
decisive role	نقش فعیله کن
turning point	نقطه عطف
water pipe	نل آب [لوله آب]
[live] theater	ننداری
innovations	نوآوری
[person] on duty	نوگریوال
governor	والی
workshop	ورکشاپ
to gain weight	وزن گرفتن
His Excellency..., minister of light industry	وزیر...، صاحب صنایع خفیفه

most modern equipment

وسایل نهایت عصری

compatriots

وطنداران

combat duties

وظایف محاربه‌ای

to have a job, to work

وظیفه داشتن

preventive

وقایع‌پوی

preventive medicine

طب وقایع‌پوی

maternity

ولادی

obstetrics and gynecology

ولادی و نسائی

district

ولوالی

weekly, by the week

هفته وار

colleague, coworker

هم صنف

homeland

هیواد

END

END OF

FICHE

DATE FILMED

21 Jan 1988